

## 五石之瓠

《庄子》

惠子谓庄子曰：“魏王<sup>yí</sup>贻我大瓠<sup>hù</sup>之种<sup>zhǒng</sup>，我树之成而实<sup>shí</sup>五石。以盛<sup>chéng</sup>水浆，其坚<sup>jiān</sup>不能自举也。剖<sup>pōu</sup>之以为瓢<sup>piáo</sup>，则瓠落<sup>huò</sup>无所容。非不<sup>xiǎo</sup>鸣然大也，吾为其无用而掊<sup>pǒu</sup>之。”庄子曰：“夫子固<sup>gù</sup>拙<sup>zhuō</sup>于用大矣。宋人有善为不<sup>jūn</sup>龟手之药者，世世以<sup>píng</sup>泝<sup>pì</sup>罔<sup>kuàng</sup>为事。客闻之，请买其方百金。聚族而谋之曰：‘我世世为<sup>shù</sup>泝<sup>pì</sup>罔<sup>kuàng</sup>，不过数金。今一朝<sup>zhāo</sup>而鬻<sup>yù</sup>技百金，请与之。’客得之，以<sup>yuè</sup>说<sup>shuō</sup>吴王。越有<sup>nàn</sup>难，吴王使之<sup>jiàng</sup>将。冬，与越人水战，大败越人，裂地而封之。能不<sup>jūn</sup>龟手一也，或以封，或不免于<sup>shù</sup>泝<sup>pì</sup>罔<sup>kuàng</sup>，则所用之异也。今子有五石之瓠<sup>hù</sup>，何不<sup>zūn</sup>虑以为大樽而浮乎江湖，而忧其瓠落<sup>huò</sup>无所容？则夫子<sup>fú</sup>犹有蓬之心也夫！”

### 【参考译文】

容得下五石东西的葫芦

惠子对庄子说：“魏王送我（一颗）大葫芦的种子，我种植它，结出能容得下五石的东西（的果实）。用来盛水，它的坚固程度却经不起自身所盛水的压力。把它剖开来做瓢，（瓢）宽大而没有什么可盛受的东西。不是不大，我认为它没有用处，就把它击破了。”庄子说：“你真是不善于使用大的东西啊！有个宋国人善于制作防止手冻裂的药物，（他家）世世代代都以漂洗丝絮为业。有（一个）客人听说这种药品，愿意出百金收买他的药方。（于是这个宋国人）聚合全家来商量说：“我们家世世代代漂洗丝絮，只得到很少的钱。现在一旦卖出这个药方就可获得百金，就卖了吧！”这个客人得到药方，便去取悦吴王。（这时）越国发兵侵犯吴国，吴王就派他领兵。冬天，和越人水战，大败越人，于是（吴王）割地封赏他。同样一个防止手冻裂的药方，有人因（此）得到封赏，有人却只是用来漂洗丝絮，（这）就是使用方法的的不同。现在你有五石容量的葫芦，为什么不把它用绳结缀当作大樽而浮游于江湖之上，反而愁它宽大而没有什么可盛受的东西呢？可见你还是见识不通达啊！”